



**Subsidio de apoyo Sukusuku para hogares con bebés recién nacidos**

Con el fin de brindar apoyo financiero a los hogares con hijos, se brindan subsidios (100,000 yenes por bebé elegible) a familias con bebés nacidos entre el 28 de abril de 2020 y el 31 de marzo de 2021.

Elegibilidad: bebés nacidos entre el 28 de abril de 2020 y el 31 de marzo de 2021 registrados como ciudadanos de la Ciudad de Okinawa, cuyos padres deberán estar registrados como ciudadanos de la Ciudad de Okinawa desde el 27 de abril de 2020 hasta el momento de la aplicación de este subsidio.

**Beneficio de Kodomo-Oen para hogares con hijos en secundaria**

A fin de brindar apoyo financiero a los hogares con hijos, se proporcionarán subsidios (10,000 yenes por niño elegible) a los niños que hayan alcanzado la edad de segundo o tercer grado en la escuela secundaria para marzo de 2021.

Elegibilidad: Niños nacidos entre el 2 de abril de 2002 y el 1 de abril de 2004 y registrados como ciudadanos de la Ciudad de Okinawa desde el 1 de abril de 2020 hasta el momento de la aplicación de este subsidio.

Contactar con: Kodomo Kikaku-Ka Ext. 3404

**Solicitud de Deducción de Impuestos para Personas con Discapacidad**

En la Ciudad de Okinawa, inclusive si no ha sido certificado con una discapacidad física, mental o intelectual, si está calificado como "persona con una condición equivalente" puede deducir el impuesto a la renta y de residencia como "Deducción por discapacidad".

Las personas mayores de 65 años de edad que han sido certificadas con una discapacidad física o una condición de cierto nivel de demencia puede aplicar para la emisión de un Shogai-sha Kojo Taishosha Nintei-Sho 障害者控除対象者認定書 (certificado de deducción de impuestos para personas con discapacidad), lo que le permitirá recibir una deducción durante el proceso de declaración de impuestos sobre la renta en 2020.

Si está categorizado en el nivel 4-13 (persona gravada por el impuesto de residencia en 2020), el certificado se enviará por correo a principios de febrero. Si necesita este certificado para presentar sus impuestos, visite la

ventanilla de Korei Fukushi-Ka

高齢福祉課 (División de Bienestar Social para Ancianos) para obtener ayuda con el proceso de solicitud.

※ Si ya posee Shogai Techo 障害手帳 (discapacidad física/mental) o Ryoiku Techo 療育手帳 (discapacidad intelectual) puede recibir la deducción presentando la libreta, no es necesario hacer esta solicitud.

<<Qué llevar para la aplicación>>

-Inkan del aplicante ("mitome-in")

-Documento de identidad del aplicante (licencia de conducir, tarjeta de seguro de salud, etc).

\*En caso de ser solicitada por terceras personas (no familiares) deberá preparar un poder notarial.

(Obtenga un formulario de solicitud en la división encargada).

Contactar con: Kaigo Hoken-Ka 介護保険課 (División de Seguro de Asistencia para Ancianos) Ext.2085, 3145.

**Sobre el Sistema Nacional de Pensiones para los nuevos ciudadanos de 20 años..**

Cualquier persona que viva en Japón entre los 20 y 59 años de edad tiene la obligación de unirse al Sistema Nacional de Pensiones.

**-Un gran apoyo en el futuro**

Si se inscribe en el sistema tempranamente y continúa pagando la prima, podrá recibir la pensión de jubilación cuando envejezca, si desarrolla una discapacidad debido a una lesión o enfermedad, o si fallece la persona que mantiene a su familia.

El Sistema Nacional de Pensiones es administrado por el gobierno nacional. Este es un beneficio garantizado de por vida.

**-No solo para años posteriores a la jubilación**

El Sistema Nacional de Pensiones lo apoya no solo cuando envejece, sino que también tiene los siguientes beneficios.

**<Beneficio de pensión por discapacidad (Shogai Nenkin) >**

Proporcionado si queda discapacitado debido a un accidente o enfermedad.

**<Beneficio de pensión para familiares de personas fallecidas (Izoku Nenkin) >**

Los dependientes como su hijo o cónyuge, estarán calificados para recibir este beneficio cuando usted fallezca.

Para mayores detalles contactar con:

Oficina de Pensiones de Koza: 098-933-2267

Shimin-Ka 市民課 (División Residencial) Ext. 2131 / 2133.

**<Categorías de personas aseguradas>**

El Sistema Nacional de Pensiones tiene tres categorías diferentes de asegurados dependiendo del tipo de empleo, etc.

**Categoría 1:** Autónomos/ estudiantes.

**Categoría 2:** Empleados asalariados / empleados gubernamentales.

**Categoría 3:** Cónyuge dependiente de un asegurado de Categoría 2.

**Cómo inscribirse a la Pensión Nacional:**

- Si cumple 20 años como asegurado en la Categoría 1, recibirá una notificación de inscripción del Servicio de Pensiones de Japón.
- Recibirá un comprobante de pago de prima de la Pensión Nacional 国民年金保険料納付書 Kokumin nenkin hoken-ryo nofu-sho. También incluye una reclamación de sistemas de aplazamiento de contribuciones / sistemas especiales de pago para estudiante \* Consulte si necesita estar exento del pago por razones financieras. \*La cantidad que ha pagado se refleja como "Deducción del seguro social".
- Recibirá una "Libreta de pensión". Manténgalo seguro ya que deberá portarlo para confirmar su registro de pago y cuando llegue a la edad para recibir su pensión vitalicia.

**Si tiene dificultades para realizar el pago de la prima:**

Puede solicitar "Exención (total / parcial) / Aplazamiento de contribución" o "Sistema de pago especial para estudiantes". Comuníquese con la División Residencial para obtener más información.

\*Si cumple 20 años y es dependiente de su cónyuge quien está afiliado a la pensión de su centro laboral, deberá coordinar con la empresa del cónyuge y completar el proceso para ser una persona asegurada de Categoría 3.

**Certificado de Deducción de Impuestos por Gastos Médicos en Pañales para Adultos**

Si se encuentra postrado en cama y está asegurado como "necesidad de cuidados prolongados" en la Ciudad de Okinawa, puede emitir este certificado de deducción de impuestos por gastos médicos en pañales para adultos en la municipalidad para solicitarlo si este es su segundo año o más.

Elegibilidad: tiene un certificado médico de "Nivel B1-C2" y "Posibilidad de incontinencia". (Para aquellos que están certificados como "necesidad de cuidados prolongados" por otros 13 meses, el certificado del año anterior es válido).

\*Si es la primera vez que solicita la deducción, consulte a su médico para recibir un "Certificado de uso de pañales".

Contactar con: Kaigo Hoken-Ka 介護保険課 (División de Seguro de Asistencia para Ancianos) Ext. 3167.

**Proyecto de Ayuda Financiera para Capacitación Profesional Superior(高等職業訓練促進給付金)**

Este programa apoya a los hogares monoparentales y proporcionará ayuda financiera durante un cierto período a los solicitantes aprobados que estudiarán en una institución de formación durante más de un año para adquirir licencias para encontrar empleo

(por ejemplo, enfermera, cuidado infantil, fisioterapeuta, asistencia social, esteticista, bienestar social, higienista dental, Máster en Higiene de Confitería, etc.).

**Elegibilidad:** Padres solteros residentes en la Ciudad de Okinawa y cumplir los siguientes requisitos a continuación:

- Recibe subsidio por crianza para padres solteros (jidofuyoteate), o el monto de ingresos cumple con el requisito estándar para recibir una asignación.
- Ha estado estudiando en una institución de formación durante más de un año y se espera que adquiera una certificación.
- Tiene dificultades para equilibrar el trabajo, la crianza de los hijos y su formación.
- Nunca antes ha recibido este beneficio.
- Actualmente, no recibe beneficios similares a este.

\* Todas las solicitudes serán revisadas para recibir el subsidio, realice una consulta si

se encuentra recibiendo una capacitación o si va a empezar una.

Periodo de solicitud: hasta el miércoles 31 de marzo

Contactar con: Kodomo Katei-Ka (División de Bienestar Infantil) Ext. 3196, 3197

**Sobre los Cupones de Taxi**

Los cupones de taxi se enviarán por correo a su domicilio si aplica a las siguientes condiciones:

- Hogares de personas mayores de 65 años o más.
- Hogares con miembros discapacitados que poseen certificados de discapacidad física /intelectual / psiquiátrica.
- Hogar con madre embarazada con libreta de registro de salud (boshitecho)
- Hogar con bebés menores de 1 año.

Monto de los cupones: 560 yenes x 10 cupones por hogar.

Se envían por correo a finales de diciembre. Puede usarlos tan pronto como los reciba.

Validez de los cupones: hasta el 28 de febrero de 2021.

Cómo usarlos: Cuando utilice el servicio de taxi de las compañías designadas que se indica a continuación. Pague la tarifa con el cupón.

\* Tenga en cuenta que no se dará cambio al utilizar los cupones.

Contactar con: Kigyoyuchi-Ka 企業誘致課 (División de Atracción Corporativa)

Ext. 3242 / 3243

Listado de Compañías de Taxi			
Nombre de la Compañía de Taxi	Teléfono	Nombre de la Compañía de Taxi	Teléfono
Ageda Kotsu	0120-893-830	Toho Taxi	0120-36-9494
Asociación Privada de Taxi Okinawa Chubu	098-929-1818	Towa Taxi	098-937-6543
Okin Dalichi Kotsu	0120-789-124	Fiji Taxi	098-933-8933
Koyo Taxi	098-930-1414	Mikoshi Taxi	0120-394-354
Sankai Taxi	0120-66-1537	Mhama Taxi	012-893-930
Toshima Taxi	012-49-1414	Myoko Taxi	0120-47-2394

**Cronograma de Chequeo de Salud / Año Fiscal 2020**

[Se requiere reserva]

Tenga en cuenta que todas las revisiones programadas en la lista requieren reserva por teléfono para limitar el número de asistentes en orden para prevenir riesgos de transmisión de COVID-19 debido a espacios cerrados / ambiente lleno de gente / contacto cercano. <Dirección de los lugares>

Municipalidad de la Ciudad de Okinawa: Okinawa-Shi, Nakasone-Cho 26-1.

Okinawa –Shi Sangyo Koryu Center: Okinawa-Shi, Awase 1-11-25.

\* El chequeo también está disponible en los centros médicos de forma individual.

Reserva: División de Salud Residencial

Tel: 098-939-3126

Cronograma de Chequeo de Salud		
Fecha	Hora	Lugar
<b>Sábado 16/enero</b>	8:00 - 10:30 / 13:00 - 14:00	Municipalidad de Okinawa
Lunes 25	8:00 - 10:30	Okinawa-shi Sangyo Koryu Center
Martes 26	8:00 - 10:30	Okinawa-shi Sangyo Koryu Center
<b>Martes 4/ febrero</b>	8:00 - 10:30	Okinawa-shi Sangyo Koryu Center
Sábado 6	8:00 - 10:30 / 13:00 - 14:00	Municipalidad de Okinawa
Viernes 12	8:00 - 10:30	Okinawa-shi Sangyo Koryu Center
Domingo 14	8:00 - 10:30	Okinawa-shi Sangyo Koryu Center
Domingo 28	8:00 - 10:30	Okinawa-shi Sangyo Koryu Center
<b>Martes 2/ marzo</b>	8:00 - 10:30	Okinawa-shi Sangyo Koryu Center
Domingo 7	8:00 - 10:30	Okinawa-shi Sangyo Koryu Center

**Clases Gratuitas de Cocina**

**<¡Cocinemos el almuerzo juntos!>**

**Fecha y hora:** Jueves 11 de febrero de 2021 de 10: 00-12: 00

**Lugar:** Okinawa-Shi Shakai Fukushi Center

**Diridigo a :** Niños de 6 a 12 años

(sexto grado de Ed. Primaria) residentes de la Ciudad de Okinawa.

**Capacidad:** 6 niños

**Fecha límite de solicitud:** Miércoles 27 de enero hasta las 15:00 h.

**Costo de la clase:** Gratuito

Qué llevar: delantal, pañuelo para la cabeza, toalla de mano.

\*\* Puede haber cambios o cancelación dependiendo del estado de propagación de la infección por COVID-19.

Contactar con: Shimin Kenko-Ka 市民健康課 (División de Salud Ciudadana)

Ext. 2242.